CONTENIDO

Generaciones en movimiento



86 cortometraje

En *Ramona*, una anciana informa a sus familiares que ya está lista para morir. Este cortometraje, de la directora mexicana **Giovanna Zacarías**, nos hará reflexionar sobre la muerte y sus efectos en los seres que nos rodean.

90 IMAGINA

Descubrirás la historia de las primeras ciudades coloniales del **Nuevo Mundo** y las aventuras de los conquistadores españoles con su enemigo número uno. Además, conocerás a algunos de los más famosos creadores caribeños, y verás un reportaje sobre unas abuelas muy especiales.

111 CULTURA

En el artículo *Sonia Sotomayor: la niña que soñaba* conocerás a la primera jueza hispana de la Corte Suprema de Justicia de los EE.UU., quien hizo realidad el sueño americano.

115 LITERATURA

El escritor guatemalteco **Augusto Monterroso**, en su relato *El eclipse*,
demuestra lo que puede suceder cuando una
cultura piensa que sabe todo sobre otra.





82 para empezar

96 ESTRUCTURAS

- 3.1 The subjunctive in noun clauses
- 3.2 The subjunctive in adjective clauses
- 3.3 The subjunctive in adverbial clauses

119 vocabulario

Generaciones en movimiento

Blog de un catalán en Colombia





Datos personales

Mi nombre es Javier y nací en Barcelona el 27 de junio de 1995. Vivo en Medellín hace dos años. Estudio Administración de Negocios en la EAFIT. Me encanta salir con mis amigos y tocar la guitarra. Mi frase favorita es "Nunca es triste la verdad, lo que no tiene es remedio", de Serrat. Me llevo fatal con las personas falsas y con el análisis matemático. En este blog escribo sobre mis aventuras cotidianas y un montón de cosas que quizá les interesen a pocos... pero, al fin y al cabo, es mi blog.

Entradas recientes

Los cincuenta apodos más graciosos

¿Cuánto cuesta independizarse en Latinoamérica?

¡No soporto a mi cuñado!

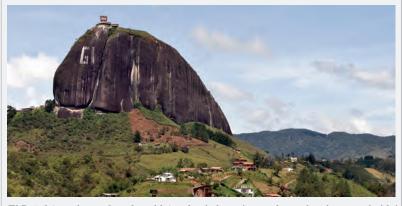
¿Aún hay gente honrada en este mundo?

El nacimiento de un nuevo ídolo del fútbol

Volver a las raíces

2 de marzo 15:08 por Javier

Mi amiga Noelia es sensacional. Ayer me invitó a un almuerzo familiar para celebrar los 80 años de su abuelo Raúl. Cuando murió su esposa, don Raúl se mudó a una finca en El Peñol, un pueblo que queda a una hora y cuarto de Medellín. ¡Así que allí nos fuimos! Noelia —según ella, "la nieta favorita" de don Raúl— dijo unas palabras durante la comida. Agradeció a su abuelo por cómo la mimó (y malcrió) en su niñez. Y recordó que casi nunca la regañaba cuando se peleaba con su hermana. Rodeado de esa familia tan unida, lamenté no estar en ese momento en mi patria, cerca de mis parientes. Pero no me quejo, me encuentro muy bien aquí en Colombia. Esa misma tarde llamé a mi abuelo Pedro para saludarlo. Mi abuelo es un hombre de carácter fuerte, muy estricto y mandón. Sin embargo, debo reconocer que en algo me parezco a él: ¡me pongo insoportable cuando pierde el Barça!



¡El Peñol (que da nombre al pueblo) es la piedra más grande que he visto en mi vida!



Comentarios



Marcos A. Puerto Montt, Chile

Marcos dice: 3 de marzo 13:17

¡Me alegra mucho que lo hayas pasado bien, Javier! ¿Sabes? Siempre me han gustado ese tipo de reuniones, quizás porque mi familia es muy pequeña. Soy hijo único y mis padres también, así que no tengo tíos, ni primos, ni sobrinos... A propósito, ¿has notado que la gente tiene prejuicios contra los hijos únicos? Se nos ve como personas maleducadas. ¡Evidentemente, no me conocen!



Daniela R. La Paz,

Daniela dice:

3 de marzo 20:53

¡Qué casualidad! Ayer nosotros también organizamos un almuerzo familiar. Festejamos los 102 años de Jacinta, mi bisabuela. Bueno, en realidad es la bisabuela de mi hermanastro, Eduardo. Es una señora encantadora: siempre nos entretiene con historias divertidas de su juventud... Me gustaría tener una vejez parecida a la suya: feliz, tranquila y rodeada de seres queridos.



María Fernanda B. Colonia, Uruguay

María Fernanda dice: 4 de marzo 17:43

Me gustaría mucho formar parte de una familia unida como la de Noelia. La mía no es así. Mis padres tienen 40 años más que yo, y mis abuelos, más de 70. Creo que la brecha generacional es demasiado grande y difícil de superar. Yo respeto mucho a mis abuelos, pero ellos esperan que me case y que dedique toda mi edad adulta a criar hijos. ¿Pueden creerlo? ¡Cómo me gustaría que alguna vez me apoyaran!

Análisis

Clasificar Lee el blog de Javier y las respuestas de los lectores. Escribe las palabras y expresiones que asocias con estas categorías.

los parientes
la vida familiar
la personalidad
las etapas de la vida
las generaciones

Expresiones útiles Estas palabras y expresiones del blog se usan para relacionar ideas.

así que sin embargo en realidad pero a propósito y

Con estas otras, también puedes expresar lo mismo:

por cierto de hecho también además por lo tanto entonces

Busca en el blog las expresiones del primer recuadro y reescribe las oraciones usando las expresiones del segundo recuadro.

Modelo A propósito, ¿has notado que la gente tiene prejuicios contra

los hijos únicos?

Por cierto, ¿has notado que la gente tiene prejuicios

contra los hijos únicos?

Etiquetas En parejas, elijan al menos seis etiquetas

para esta entrada del blog.

Modelo familia

Tu reacción Escribe un comentario para el blog de Javier. Incluye cinco palabras o expresiones sobre la personalidad, la vida familiar, las etapas de la vida, las generaciones y los parientes.

Escribe un comentario...

Publicar

PARA EMPEZAR PARA EMPEZAR

En familia



Los parientes

el/la antepasado/a ancestor *el/la bisabuelo/a great-grandfather/ grandmother



*el/la cuñado/a brother/sister-in-law

*el/la esposo/a husband/wife

*el/la (hermano/a) gemelo/a twin (brother/sister)

*el/la hermanastro/a stepbrother/ stepsister

*el/la hijo/a único/a only child

la madrastra stepmother

el/la medio/a hermano/a half brother/sister

*el/la nieto/a grandson/granddaughter la nuera daughter-in-law

el padrastro stepfather

*el/la pariente relative

*el/la primo/a cousin

*el/la sobrino/a nephew/niece

el/la suegro/a father/mother-in-law

*el/la tío/a (abuelo/a) (great) uncle/aunt el yerno son-in-law

La vida familiar

*agradecer to thank

*apoyar(se) to support (each other)

*criar to raise (children)

*independizarse to become independent

*lamentar to regret, to be sorry about

*malcriar to spoil

*mimar to pamper

*mudarse to move

*pelear(se) to fight (with one another) *quejarse (de) to complain (about)

*regañar to scold



*respetar to respect *superar to overcome

La personalidad

*el apodo nickname la autoestima self-esteem

*el carácter character, personality la comprensión understanding

(bien) educado/a well-mannered egoista selfish

*estricto/a strict

exigente demanding

*honrado/a honest

*insoportable unbearable

*maleducado/a ill-mannered

*mandón/mandona bossy



rebelde rebellious sumiso/a submissive *unido/a close-knit

Las etapas de la vida

la adolescencia adolescence el/la adolescente adolescent el/la adulto/a adult *la edad adulta adulthood *la juventud youth la muerte death *el nacimiento birth:

Las generaciones

la ascendencia heritage

*la niñez childhood

el/la niño/a child

*la vejez old age

*la brecha generacional generation gap

*la patria homeland

*el prejuicio social social prejudice

*la raíz root el sexo gender



heredar to inherit parecerse to look alike realizarse to fulfill sobrevivir to survive

Práctica

Completar Completa las oraciones con la opción correcta.

1. Los rostros (faces) de mi hermana y de mi madre _____ mucho. Ellas son casi idénticas. a. se pelean b. se quejan c. se parecen

2. Yo, en cambio, soy físicamente igual a mi padre y también tenemos

el mismo a. niñez

b. carácter

c. tío

3. Durante su _____, mis padres estaban muy enamorados.

a. nacimiento

b. apodo

c. juventud

4. Ellos se divorciaron el año pasado y vo lo ____ mucho. b. lamento

a. mimo

5. Estoy disgustada, sí, pero no me _____, porque nos quieren igual.

c. mudo

a. quejo b. apoyo c. realizo

6. A pesar de la distancia seguimos siendo una familia _____. ¡Siempre lo fuimos! a. sumisa b. unida c. exigente

Crucigrama Completa el crucigrama.



Horizontales

1. el hijo de mi hermano

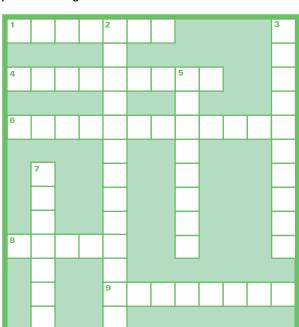
4. dar las gracias

6. que no se puede tolerar

8. etapa de vida de una persona de 80 años

9. tratar a algo o a alguien con cortesía. atención y obediencia

10. opinión negativa sobre algo o alguien antes de conocerlo



Verticales

2. irse de la casa de los padres; emanciparse

3. valoración positiva de uno mismo

5. severo; riguroso

7. recibir bienes (possessions) que un familiar deja al morir



La familia Rodríguez En parejas, túrnense para elegir a un miembro de la familia de la foto y decir quién y cómo es. Inventen detalles y utilicen palabras del vocabulario.

Modelo El abuelo, don José Luis, se crio en un pueblo de Costa Rica y se mudó a San José cuando se casó. Ahora disfruta de su vejez con su esposa. Tiene un carácter muy agradable y se lleva muy bien con toda su familia.





Preparación

Vocabulario del corto

el bocado bite, mouthful
la caja coffin
enterrar to bury
fallecer to die
la golpiza beating
harto (tiempo) for a long time
la milpa comfield
el petate straw mat
toparse con to run into (somebody)

Vocabulario útil

regar las plantas water the garden
resucitar to resurrect
rezar to pray
los ritos funerarios funerary rites
las tradiciones funerarias
funerary traditions
velar (a un muerto) to hold a vigil/wake

EXPRESIONES

irse de mojado to leave as wetbacks ¡Sarta de chismosos! Bunch of gossips!

1	Vocabulario	Escribe la	palabra	apropiada	para	cada definición.
---	-------------	------------	---------	-----------	------	------------------

02

1. Tejido delgado hecho con fibras vegetales.

2. Encontrarse con alguien por casualidad. _____

3. Grupo de personas o cosas dispuestas en fila.

4. Cultivo de maíz.

5. Dejar de existir; morir. _____

6. Porción de comida que se lleva a la boca.





- 1. Antiguas culturas como los egipcios, los mayas o los aztecas realizaban diferentes rituales funerarios. ¿Qué sabes de estos rituales? ¿Se parecen a los rituales en la actualidad? ¿De qué manera se asemejan o se diferencian?
- 2. ¿Cómo es tu postura frente a la muerte? ¿Crees que es algo trágico y triste?, ¿piensas que es algo natural y que puede recibirse con tranquilidad o inclusive con alegría? o ¿simplemente crees que no te afecta mucho?
- 3. ¿Qué costumbres hay en tu comunidad cuando una persona muere?



¿Quiénes son? En parejas, miren el fotograma y discutan quiénes creen que son las personas que aparecen allí. ¿Cuál es la relación entre estas cuatro personas? ¿Qué están haciendo? ¿De qué pueden estar hablando?







Nota **CULTURAL**

Los mexicanos y la muerte

Una de las tradiciones relacionadas con la muerte. más reconocidas en toda Latinoamérica, es la celebración del **Día de Muertos**. En México comienza el 1.º de noviembre. cuando se honra la memoria de los santos inocentes, es decir, de los niños fallecidos. y el día siguiente se dedica a los adultos muertos. Las familias asisten a los cementerios, decoran las tumbas de sus seres queridos con velas. flores, alimentos, bebidas, entre otros adornos, y comparten con vecinos y amigos sus recuerdos y experiencias.

La UNESCO declaró esta celebración mexicana como Patrimonio Inmaterial de la Humanidad en el año 2003.

ARGUMENTO Una anciana decide que es hora de morir y se lo anuncia a su familia y a sus vecinos. Al despedirse de ella, los vecinos aprovechan para enviar mensaies a sus familiares muertos. Al final, todos se llevarán una gran sorpresa.



RAMONA ¡Yo ya estoy lista para morir! CARMELO Está bueno. Sólo denos unas semanas para conseguir lo de su caia



VECINA Pues yo sólo venía a dejarle esta carta para mi madrecita santa, que en paz descanse. Y esta gallinita, por el favor.



CARMELO Con esto no nos alcanza ni para enterrarla en un petate **NUERA** Pues entonces mañana antes de irte a la milpa pasas a la casa del Rosendo y le pides un prestadito.



VECINA 5 ¿Cuándo se va a llevar los recados? ¡Ya que se muera!



NUERA Pues, bueno... no es que tengamos prisa, ni nada de eso, pero ¿cuándo piensa dejarnos? CARMELO Es que... la caja ya lleva harto ahí v los gastos del funeral van a subir el año entrante. Además, todos los del pueblo va vinieron a despedirse.

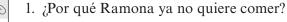


NUERA ¡Que Dios la tenga en su santa gloria! NIETO ¡Ya tengo cama!

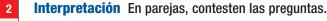
Análisis

Comprensión Contesta las preguntas con oraciones completas.





- 2. ¿Para qué Carmelo necesita un poco más de tiempo?
- 3. ¿Por qué una de las vecinas le da una gallina a Ramona?
- 4. La esposa de Carmelo le dice que él debe pedir un préstamo. ¿Para qué necesitan el dinero?
- 5. ¿Por qué Ramona le pidió a su nieto que llevara papel y lápiz?





- 1. Describan los sentimientos de Ramona al comienzo del corto.
- 2. Los vecinos de Ramona le entregan mensajes para sus seres queridos. ¿Qué indica este hecho sobre la concepción de los personajes sobre la vida y la muerte?
- 3. Cuando Ramona "resucita", pide que pongan música y que comience la fiesta. ¿Por qué? ¿Qué relación tiene esto con el Día de Muertos?
- 4. Al final, Ramona está regando sus plantas y riéndose alegremente. ¿Qué significado tienen las plantas en el corto?
- 5. Describan los sentimientos de Ramona al final del corto. Comparen las dos imágenes y describan los cambios que tuvo entre el principio y el final.





- **Intenciones** Responde estas preguntas. Luego, en parejas, discute tus respuestas con tu compañero/a.
 - 1. ¿Qué quería la nuera de Ramona? ¿Cómo se siente al final, cuando Ramona "resucita"?
 - 2. ¿Qué quería el hombre que le dio flores a Ramona? ¿Cómo se siente al final, cuando Ramona "resucita"?
 - 3. ¿Por qué Ramona se ríe alegremente al final del corto?
 - 4. ¿Cuál crees que fue la intención de la directora con este corto? ¿Oué mensaje quería transmitir?
 - El final La directora del cortometraje quiere mostrar lo que sucedería después de la "resurrección" de Ramona. En grupos, sugieran a la directora lo que debería mostrar y compartan sus ideas con la clase. Sigan el modelo.

Modelo La nuera: habla con Carmelo y le dice que está cansada de que su suegra incumpla sus promesas.

1. Carmelo

3. el hombre que le da flores a Ramona

2. el nieto de Ramona

4. las vecinas de Ramona

Nota **CULTURAL**

El compadrazgo

Muchos campesinos en México, así como en otros países latinoamericanos, establecen una red de apoyo mutuo conocida como compadrazgo. Aunque en principio se trata de una relación familiar asociada al bautismo, el concepto se extiende a la comunidad en general, para ayudarse en momentos difíciles, como una dura situación económica o la muerte de un familiar. En este último caso, los compadres y comadres se reúnen para velar al muerto, rezar el rosario y, en algunas comunidades, incluso para entonar cantos y rituales tradicionales (como ocurre en ciertas comunidades del Pacífico colombiano) Es común que entre los compadres y las comadres se hagan regalos mutuos, como alimentos o animales domésticos pequeños.

La palabra compadre se ha extendido a otros círculos sociales, tanto así que en países como Chile, Colombia, México y Perú, se usa para referirse a los amigos.



IMAGINA IMAGINA



IMAGINA

¡Ecos de piratas y bucaneros!

eptiembre de 1564. Unos pasos que provienen del acantilado1 se dirigen al corazón de la ciudad amurallada². Las sombras³, apenas perceptibles en la oscuridad, se comunican sin necesidad de hablar: acaban de encontrar la casa que buscaban. Los habitantes de la gran mansión no van a entender lo que ocurre, sólo hasta darse cuenta de que alguien les está apuntando con sus armas. Los piratas han entrado de nuevo en San Juan.

Esta escena, que parece extraída de una novela de aventuras, era, sin embargo, la realidad para los habitantes de las islas caribeñas de la época. Desde principios del siglo XVI hasta la mitad del siglo XVIII, el Caribe español sufrió continuos ataques piratas. Los barcos, llenos del oro⁴ y la plata⁵ que se extraían de las tierras colonizadas, seguían esta ruta. Esto convirtió la zona en el principal blanco⁶ de piratas. corsarios, bucaneros, filibusteros⁷ y contrabandistas⁸.

El mar Caribe era el escenario donde se desarrollaba la política internacional de la época. **España** controlaba la mayor parte de las aguas y de las tierras en el mar Caribe, conocidas como las **Indias Occidentales**, una hegemonía que países





Castillo de San Cristóbal en San Juan, Puerto Rico

como Francia e Inglaterra querían arrebatarleº a toda costa. Para ello, los gobiernos de estos países financiaban ataques piratas a las ciudades y barcos españoles.

Los colonizadores españoles, con el fin de proteger las enormes riquezas en oro, plata y piedras preciosas, construveron fuertes en todo el Caribe: en La Habana, en Santo Domingo y en San Juan. Estas ciudades-fortaleza¹⁰ fueron el corazón de las Indias Occidentales por casi cuatro siglos. Sus iglesias y ayuntamientos ya llevaban más de cien años de construidos antes de que llegaran los primeros colonos ingleses a tierras norteamericanas. Sus calles vieron pasar a muchos de los aventureros. conquistadores, forajidos¹¹ y comerciantes de esclavos¹² que vivían en esa época.

Estas tres capitales del Caribe se cuentan entre las ciudades más antiguas del continente americano fundadas por los europeos. Los centros históricos de La Habana Vieia. Ciudad Colonial v el Vieio San Juan han sido declarados Patrimonio Mundial¹³ de la Humanidad por la **UNESCO** por su valor cultural y arquitectónico.

El español del Caribe

(Cu., P.R., R.D.)

ahorita : dentro de poco: soon amarillo chavos embullar enfogonado/a guagua quiar halar jaba iuaniquiqui lechosa ¿Qué volá? socio/a

plátano maduro; *ripe banana* (R.D., P.R.) puertorriqueño/a; Puerto Rican (P.R.) dinero; *money* (P.R.) narania: orange (P.R.) animar; encourage (Cu.) enojado/a; angry (P.R.) gafas; *glasses* (Cu.) autobús; bus (Cu., P.R., R.D.) valiente: brave (Cu., R.D.) manejar; to drive (P.R.) tirar; to pull (Cu.) bolsa; *bag* (Cu.) dinero; *money* (Cu.) papaya; papaya (R.D.) pantalón vaguero; *jeans* (P.R.) planta; plant (Cu., R.D.) ¿Qué pasa?: What's up? (Cu.) chismoso/a; *qossipy* (Cu.) amigo/a; friend, buddy (Cu.) volante: steering wheel (Cu.)

¡Visitemos las ciudades coloniales!



La Bodequita del Medio Cerca de la Catedral de La Habana, en La Habana Vieia. está este famoso restaurante frecuentado por turistas de todo el mundo. Es célebre por su comida cubana típica y por sus moiitos, la popular bebida

de la isla. Este lugar ha recibido a personalidades como Pablo Neruda, Gabriela Mistral, Julio Cortázar, Nat King Cole v Gabriel García Márquez, entre otros. También era el sitio favorito de Ernest Hemingway, quien pasaba horas allí bebiendo café y conversando con sus amigos.

Mercado Modelo En plena Ciudad Colonial en Santo **Domingo**, este tradicional mercado es conocido por la simpatía de sus vendedores, quienes ofrecen su mercancía1 en voz muv alta. La variedad de productos convierten al Mercado Modelo en una muestra



viviente de la cultura dominicana. Aquí se pueden conseguir desde perfumes y flores hasta amuletos e imágenes de santos.



Calle San Sebastián El Viejo San Juan cobra vida² durante la noche como pocos lugares en Puerto Rico, y muestra sus encantos culturales en una combinación de música en vivo, excelentes restaurantes e innumerables sitios para bailar.

La zona más famosa es la calle San Sebastián. Cientos de jóvenes y adultos acuden a sus tabernas y cantinas hasta altas horas de la madrugada.

La Mallorquina es el restaurante más antiquo y famoso del Viejo San Juan. Fue fundado en 1848 v desde 1936 funciona como negocio familiar. Desde entonces su menú sigue contando con múltiples platos típicos de la cocina tradicional española,



como la paella y el gazpacho. Este restaurante ha servido sus deliciosos platos a personalidades del mundo de las artes v la cultura como Brooke Shields, Nick Nolte, Orson Welles v Marc Anthony.

¹ merchandise ² comes to life

¹ cliff ² walled ³ shadows ⁴ gold ⁵ silver ⁶ target ⁷ plunderers ⁸ smugglers 9 snatch from it 10 fortified cities 11 outlaws 12 slave traders 13 World Heritage

Obra poética I

Julia de Burgo

GALERÍA DE CREADORES



PINTURA Wifredo Lam

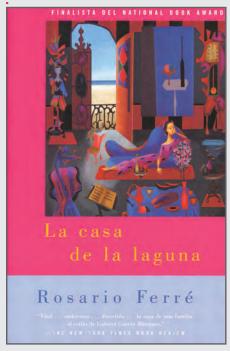
El arte del pintor cubano Wifredo Lam es, como él, fruto de un sincretismo (*fusion*) de culturas. De padre chino y madre de descendencia europea, africana e india, Lam fue influyente en el arte del siglo XX. El arte africano y el arte primitivo fueron especialmente importantes en sus creaciones surrealistas. Trabajó varios años con Pablo Picasso en París y fue amigo de los mexicanos Frida Kahlo y Diego Rivera. Aquí vemos una pieza que se titula *Vegetación tropical*.

LITERATURA Rosario Ferré



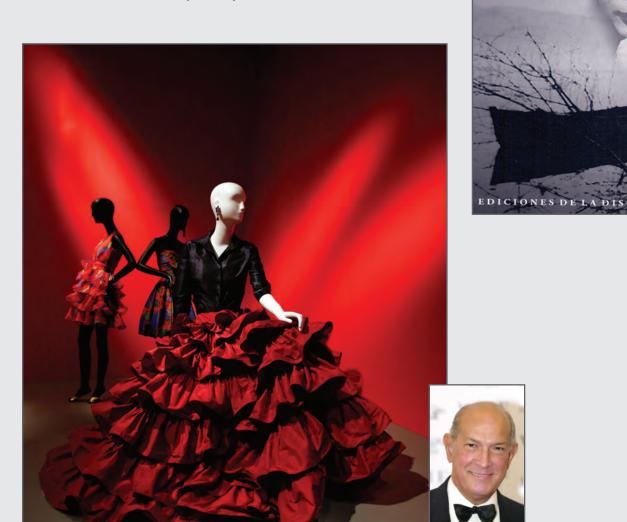
Esta reconocida
puertorriqueña escribió
cuentos, novelas, poemas,
ensayos, biografías y
artículos periodísticos. Uno
de los temas centrales de sus
obras es la lucha de la mujer
en un mundo dominado y
definido por los hombres.

Su primer libro, la colección de cuentos *Papeles de Pandora* (1976), recibió premios nacionales e internacionales. Ferré publicó obras tanto en español como en inglés. Es autora de *Maldito amor, La casa de la laguna, Las dos Venecias* y *Eccentric Neighborhoods*, entre otras obras.



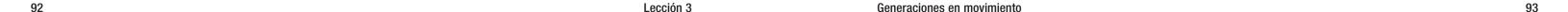
LITERATURA Julia de Burgos

Aunque vivió sólo 39 años, Julia de Burgos se destacó (*stood out*) como poeta ilustre no sólo en Puerto Rico, sino también en el resto de Latinoamérica. Sus poemas incluyen elementos caribeños, apasionados temas amorosos y fuertes cuestionamientos feministas. Sus obras incluyen *Poema en veinte surcos*, *Canción de la verdad sencilla* y *El mar y tú*, entre otras.



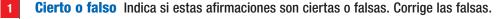
DISEÑO Y MODA ÓSCAR de la Renta

Cuando las primeras damas de los Estados Unidos, como Nancy Reagan, Hillary Clinton y Laura Bush, necesitaban un vestido para una ocasión especial, llamaban a Óscar de la Renta. En Hollywood, actrices como Penélope Cruz, Sandra Bullock y Tina Fey visten sus creaciones. Desde los años sesenta, este diseñador dominicano ha sido una verdadera institución en el mundo de la moda. Sin embargo, aunque trabajó principalmente en su elegante estudio en Nueva York, de la Renta nunca olvidó sus orígenes. En la República Dominicana creó fundaciones para la enseñanza, la alimentación y el cuidado de niños de escasos recursos, y también participó en progamas de promoción del turismo, especialmente para la localidad de Punta Cana, lugar donde construyó su casa y donde pasaba temporadas enteras.



IMAGINA IMAGINA

¿Qué aprendiste?



- 1. Los piratas atacaban las ciudades y los barcos en el Caribe para robar joyas traídas de España.
- 2. Los gobiernos locales financiaban los ataques piratas.
- 3. El Caribe contaba con ciudades establecidas muchos años antes de la llegada de los ingleses a Norteamérica.
- 4. Óscar de la Renta creó fundaciones para ofrecer alimentación y enseñanza a niños pobres en la República Dominicana.
- 5. Célebres personalidades han visitado el restaurante La Bodeguita del Medio en La Habana Vieja.
- 6. Wifredo Lam no quiso conocer a otros artistas de su época.
- Preguntas Contesta las preguntas.
 - 1. ¿Qué buscaban los piratas ingleses y franceses en el Caribe?
 - 2. ¿Qué elementos y temas se encuentran en la poesía de Julia de Burgos?
 - 3. ¿Cuáles son las dos características que convierten al Mercado Modelo en una muestra de la cultura dominicana?
 - 4. ¿De qué país son los platos típicos que ofrece La Mallorquina? ¿Cuáles son dos de estos platos?
 - 5. ¿Qué artista de la Galería te interesa más? ¿Por qué?
 - Caracterizaciones Haz una lista de los personajes de la Galería de creadores y al frente de cada uno escribe una palabra que lo defina. Después, en parejas, intercambien definiciones y respondan estas preguntas: ¿Conocían a los personajes antes de estudiarlos en la Galería? ¿Qué aspectos destacó tu compañero/a? ¿Estás de acuerdo con él/ella? ¿Les faltó alguna otra característica para definir a algún personaje? ¿Cuál?
 - Ciudades del Caribe En grupos de tres, cada uno escoja una de las ciudades de la sección Imagina, hablen con sus compañeros sobre el lugar elegido e intenten convencerlos de ir. Usen estas preguntas para conversar: ¿Por qué quieren ir ahí? ¿Cuáles son sus atractivos, comodidades, ventajas? ¿Cómo imaginan ese lugar? ¿Qué esperan encontrar ahí? Después, presenten los resultados a la clase.

Practice more at vhicentral.com.

PROYECTO

Aventuras en el Caribe

Imagina que eres un(a) explorador(a) o pirata en el Caribe del siglo XVI. Investiga la información que necesites en Internet para escribir una entrada en tu diario explicando lo que sucedió durante el pasado mes.

- Inventa tu aventura y añade todos los detalles: ¿qué lugares visitaste?, ¿qué problemas tuviste?, ¿qué personas/peligros encontraste?, etc.
- Dibuja un mapa con las rutas de ese mes.
- Escribe la entrada en tu diario y preséntala a la clase.



En pantalla

Vocabulario

el apoyo support
coger al golpe to wing it
dar(le) la gana to feel like it
de la tercera edad
elderly, senior
el escenario stage
gozar to enjoy
el núcleo familiar
nuclear family
el SIDA AIDS

Para los hispanos, los abuelos, tíos, primos y sobrinos suelen formar parte del núcleo familiar. Incluso es posible encontrar a dos o más generaciones viviendo bajo el mismo techo. Las abuelas tienen un papel muy importante a la hora de cuidar a los niños y hacer las tareas del hogar. Sin embargo, no descuidan sus responsabilidades sociales. A medida que pasa el tiempo, la forma de involucrarse (*getting involved*) en la vida social, cultural y política de su comunidad ha ido cambiando. Este reportaje muestra cómo un grupo de abuelas cubanas rompe con los estereotipos y mezcla su pasión con el ritmo de sus nietos para enviar un mensaje de esperanza a la juventud.

Conexión personal ¿De qué miembros se compone tu núcleo familiar? En tu comunidad, ¿ha cambiado el concepto de familia con el paso del tiempo? ¿Los abuelos viven generalmente con sus hijos o en residencias de ancianos (nursing homes)? ¿Ayudan los abuelos al cuidado de sus nietos y con las tareas domésticas?

Comprensión Contesta las preguntas.

- 1. Según el video, ¿por qué son las abuelas el gran apoyo del hogar familiar?
- ¿De qué manera rompen estas abuelas el estereotipo de la tercera edad?
- 3. ¿Por qué lo hacen?
- 4. ¿Dónde actúan?
- 5. ¿Cuáles son los mensajes de las abuelas para los jóvenes?

3 Expansión

En grupos de tres, busquen información sobre ritmos de origen cubano. Luego, presenten un informe a la clase.

- Mencionen por lo menos dos ritmos cubanos. ¿Cuáles son sus orígenes y características?
- Nombren por lo menos tres grupos o cantantes cubanos famosos. ¿A qué género musical pertenecen?
- ¿Por qué ha tenido la música africana tanta influencia en la música cubana?
- ¿En qué se diferencia la música tradicional cubana del rap?

Abuelas raperas cubanas



A una familia cubana le sería muy difícil la vida diaria sin la ayuda de las abuelas.



Pero en el corazón de La Habana, siete abuelas rehúsan permanecer en la retaguardia (*stay behind*) y asaltan el escenario con el ritmo de sus nietos.



Somos las raperas de la tercera edad, hacemos ejercicio y rapeamos de verdad.



Desde el año 2004, las chicas del ayer rapean lo mismo en un estadio deportivo que en las calles de un populoso barrio habanero...



ESTRUCTURAS ESTRUCTURAS



TALLER DE CONSULTA

¡ATENCIÓN!

or facts the speaker considers

to be certain. The *subjunctive* expresses the speaker's

attitude toward events, as

¡ATENCIÓN!

Verbs that end in -car, -gar, and

-zar undergo spelling changes in the present subjunctive.

sacar: saque

jugar: juegue almorzar: almuerce

well as actions or states that the speaker views

as uncertain.

The *indicative* is used to express actions, states.

This grammar topic is covered in the Manual de gramática. Lección 3. 3.4 Adverbs, p. A15

The subjunctive in noun clauses

Forms of the present subjunctive

 The subjunctive (el subjuntivo) is used mainly in the subordinate clause of multiple-clause sentences to express will, influence, emotion, doubt, or denial. The present subjunctive is formed by dropping the **-o** from the **yo** form of the present indicative and adding these endings:

The	present subju	nctive
hablar	comer	escribir
hable	coma	escriba
hables	comas	escribas
hable	coma	escriba
hablemos	comamos	escribamos
habl <mark>éis</mark>	comáis	escrib <mark>áis</mark>
habl <mark>en</mark>	coman	escriban

• Verbs with irregular yo forms show that same irregularity in all forms of the present subjunctive.

conocer		conozca	seguir	siga
decir		diga	tener	tenga
hacer)	haga	traer	traiga
oír		oiga	venir	venga
poner		pon <mark>ga</mark>	ver	vea

 Verbs with stem changes in the present indicative show the same changes in the present subjunctive. Stem-changing -ir verbs also undergo a stem change in the nosotros/as and vosotros/as forms of the present subjunctive.

pensar (e:ie)	p <mark>ie</mark> nse, pienses, piense, pensemos, penséis, p <mark>ie</mark> nsen
jugar (u:ue)	juegue, juegues, juegue, juguemos, juguéis, jueguen
mostrar (o:ue)	m <mark>ue</mark> stre, m <mark>ue</mark> stres, m <mark>ue</mark> stre, mostremos, mostréis, m <mark>ue</mark> stren
entender (e:ie)	entienda, entiendas, entienda, entendamos, entendáis, entiendan
resolver (o:ue)	resuelva, resuelvas, resuelva, resolvamos, resolváis, resuelvan
pedir (e:i/i)	p <mark>id</mark> a, p <mark>id</mark> as, pida, pidamos, pidáis, p <mark>id</mark> an
sentir (e:ie/i)	sienta, sientas, sienta, sintamos, sintáis, sientan
dormir (e:ue/u)	duerma, duermas, duerma, durmamos, durmáis, duerman

• The following five verbs are irregular in the present subjunctive.

dar	dé, des, dé, demos, deis, den
estar	esté, estés, esté, estemos, estéis, estén
ir	vaya, vayas, vaya, vayamos, vayáis, vayan
saber	sepa, sepas, sepa, sepamos, sepáis, sepan
ser /	sea, seas, sea, seamos, seáis, sean

Verbs of will and influence

 A clause is a sequence of words that contains both a subject (expressed or implied) and a conjugated verb. In a subordinate (dependent) noun clause (oración subordinada **sustantiva**), the words in the clause function together as a noun.



La vecina le pide a Ramona que por favor le entregue una carta a la mamá.

 When the subject of a sentence's main (independent) clause exerts influence or will on the subject of the subordinate clause, the verb in the subordinate clause is in the subjunctive.

> MAIN CLAUSE Yo quiero

SUBORDINATE CLAUSE

tú vayas al cine conmigo.

Verbs and expressions of will and influence

aconseiar to advise desear to desire. to wish

es importante it's important es necesario

it's necessary es urgente it's urgent exigir to demand

gustar to like; to be pleasing

hacer to make importar to be important

insistir (en) to insist (on) mandar to order necesitar to need oponerse a to oppose; to object to pedir (e:i/i) to ask for:

to request preferir (e:ie/i) to prefer

prohibir to prohibit Pedir is used with the subjunctive to ask someone to proponer to propose

do something. querer (e:ie) to want; Preguntar is used to ask indirect questions, and is not recomendar (e:ie)

followed by the subjunctive. No te pido que lo hagas ahora.

¡ATENCIÓN!

I'm not asking you to do it now. No te pregunto si lo

haces ahora. I'm not asking you if you're doing it now.

Juan Martín quiere que visitemos a la abuela este viernes.

Juan Martín wants us to visit Grandma this Friday.

Es necesario que **lleguen** a tiempo para cenar.

They need to arrive on time for dinner.

El abogado recomienda que lean los papeles de divorcio antes de firmar.

to wish

to plead

sugerir (e:ie/i)

to suggest

to recommend

rogar (o:ue) to beg;

The lawyer recommends reading the divorce papers before signing.

Tus padres se oponen a que salgas tan tarde por la noche.

Your parents object to your going out so late at night.

• The infinitive, not the subjunctive, is used with verbs and expressions of will and influence if there is no change of subject in the sentence. The que is unnecessary in this case.

Infinitive

Quiero ir al Caribe en enero. I want to go to the Caribbean in January. Subiunctive

Prefiero que vayas en marzo. I prefer for you to go in March

Verbs of emotion

¡ATENCIÓN!

The subjunctive is also used with expressions of emotion that

¡Qué pena que él no vaya!

What a shame he's not going!

¡ATENCIÓN!

The expression **ojalá** (*I hope*;

Ojalá (que) no te enfermes.

The subjunctive is also used

perhaps) when they signal

Quizás vengan a la fiesta.

Maybe they'll come to the party.

after quizás and tal vez (maybe,

I hope you don't get sick.

ojalá is optional. Ojalá (que) no llueva.

uncertainty.

I hope it doesn't rain.

I wish) is always followed by the subjunctive. The use of que with

It's so...!)

begin with ¡Qué...! (What a...!/

• When the main clause expresses an emotion like hope, fear, joy, pity, or surprise, the verb in the subordinate clause must be in the subjunctive if its subject is different from that of the main clause.

Es mejor que tú te quedes en casa. It's better for you to stay home.

Es una lástima que no **puedas** ir a la fiesta. It's a shame **vou can't** go to the party.

Verbs and expressions of emotion

alegrarse (de) to be happy (about) es bueno it's good

es extraño it's strange

es malo it's bad

es mejor it's better es ridículo it's ridiculous

es terrible it's terrible es una lástima it's a

es una pena it's a pity esperar to hope: to

gustar to like; to be pleasing

molestar to bother sentir (e:ie/i) to be sorry; to regret sorprender to surprise temer to fear

tener (e:ie) miedo (de)

to be afraid (of)

 The infinitive, not the subjunctive, is used with verbs and expressions of emotion if there is no change of subject in the sentence. The **que** is unnecessary in this case.

Infinitive

No me gusta llegar tarde. I don't like to arrive late.

Subjunctive

Me molesta que mi hijo llegue tarde. It bothers me that my son arrives late.

Verbs of doubt or denial

 When the main clause implies doubt, uncertainty, or denial, the verb in the subordinate clause must be in the subjunctive if its subject is different from that of the main clause.

No creo que ella nos quiera engañar. I don't think that she wants to deceive us.

Dudo que ellos **piensen** lo mismo. I doubt that they **think** the same.

Verbs and expressions of doubt and denial

dudar to doubt

es imposible it's impossible

es improbable it's improbable

es poco cierto/seguro it's uncertain

(no) es posible it's (not) possible

(no) es probable it's (not) probable

negar (e:ie) to deny no creer not to believe

no es evidente it's not evident

no es cierto/seguro it's not certain

no es verdad it's not true

no estar seguro de not to be sure of

• The infinitive, not the subjunctive, is used with verbs and expressions of doubt or denial if there is no change in the subject of the sentence. The que is unnecessary in this case.

Cati duda poder terminarlo. Cati doubts that she can finish it. Cati duda que podamos terminarlo. Cati doubts that we can finish it.

Práctica

Seleccionar Escoge el infinitivo, el indicativo o el subjuntivo para completar las oraciones.





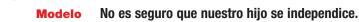
- 1. Me gusta (escuchar / escuche) las historias de mi abuelo.
- 2. Quiero que me (llevas / lleves) a ver a mis nietos.
- 3. Es una pena que no (podamos / poder) vernos mañana.
- 4. No dudo que en el futuro (van / vayan) a tener más hijos.
- 5. Espero que mi bebé (duerme / duerma) toda la noche.

2
02

Terco Usa el subjuntivo o el indicativo para completar este diálogo entre una madre y su hijo.

(2) (ver) a tu padre antes de irte. HIJO Ya lo sé, mamá, pero ya te he dicho que no (3) (insisti es imposible (4) (hablar) con él en este momento. MADRE Mira, tú te (5) (ir) de viaje. Es mejor que (6) (disculparse) y que lo (7) (escuchar). HIJO Ya sé que (8) (ser) importante que no me (9) (i enojado. En un rato hablo con él, ¿te parece?	MADRE	Yo sé que (1) (estar) muy enojado, pero es necesario que
es imposible (4) (hablar) con él en este momento. MADRE Mira, tú te (5) (ir) de viaje. Es mejor que (6) (disculparse) y que lo (7) (escuchar). HIJO Ya sé que (8) (ser) importante que no me (9) (ir)		(2) (ver) a tu padre antes de irte.
MADRE Mira, tú te (5) (ir) de viaje. Es mejor que (6) (disculparse) y que lo (7) (escuchar). HIJO Ya sé que (8) (ser) importante que no me (9) (ir)	HIJ0	Ya lo sé, mamá, pero ya te he dicho que no (3) (insistir)
(disculparse) y que lo (7) (escuchar). HJO Ya sé que (8) (ser) importante que no me (9) (i		es imposible (4) (hablar) con él en este momento.
HIJO Ya sé que (8) (ser) importante que no me (9) (i	MADRE	
		(disculparse) y que lo (7) (escuchar).
enojado. En un rato hablo con él, ¿te parece?	HIJ0	
		enojado. En un rato hablo con él, ¿te parece?

Opuestas Escribe la oración que expresa lo opuesto en cada ocasión.



Es seguro que nuestro hijo se independiza.

1. No es cierto que David sea infeliz.

2. No es evidente que ella esté preparada.

MADRE Me parece perfecto. Gracias, hijo.

- 3. Es verdad que es un adolescente rebelde.
- 4. Estoy segura de que tu hermano es mandón.
- 5. No creo que mi esposo esté despierto.



99

Comunicación

Luis Alberto enamorado Luis Alberto quiere casarse con Ana María y para impresionarla quiere dejar sus malos hábitos. Usa las palabras y expresiones de la lista para darle consejos.

Modelo Es importante que te peines bien.

aconseiar es importante es malo

es meior es necesario insistir en

recomendar rogar sugerir





Luis Alberto

Luis Alberto transformado

¡Terminamos! En parejas, usen las frases para improvisar la conversación de una pareja que termina su relación. Usen el indicativo y el subjuntivo.

Modelo ¿No es extraño que discutamos todo el tiempo?

creo que los amigos los chismes es extraño el comportamiento es necesario las familias es verdad las fotos espero que necesito que los recuerdos los regalos te ruego que

Personalidades En parejas, usen el subjuntivo para inventar e intercambiar descripciones de los miembros de una familia.

Modelo El tío es tacaño.

Dudo que gaste mucho dinero. Prefiere que sus hermanos le compren todo.

- 1. El sobrino es un malcriado.
- 3. La madrastra es muy estricta.
- 2. El padre es bastante honrado.
- 4. La esposa es muy exigente.

Opiniones En parejas, combinen las expresiones de las columnas para formar opiniones. Luego, improvisen tres conversaciones basadas en las oraciones.

- **Modelo** —Dudo que esa pareja lleve a sus hijos al parque todos los días. Tienen mucho trabajo.
 - —No estoy de acuerdo. Ellos son excelentes padres y siempre tienen tiempo para sus hijos.

muchas parejas no se casen.

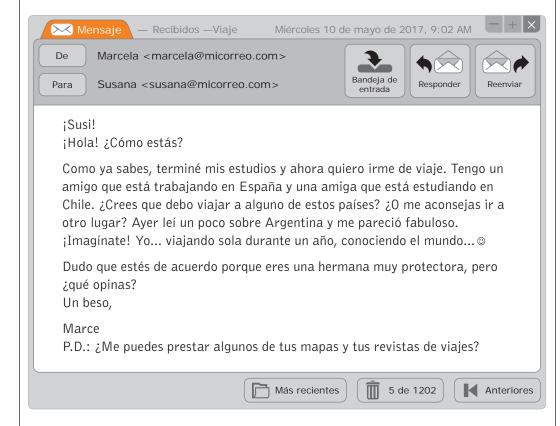
Creo No creo Dudo No dudo No es cierto

Es evidente Es imposible Me opongo a

las familias no están muy unidas. hay más divorcios ahora que antes. los matrimonios tienen menos hijos. pocas familias respeten las tradiciones. todos los hijos únicos son maleducados algunos medios hermanos se lleven muy mal. los hermanos menores sean más rebeldes que los mayores.



Hermanas Marcela acaba de terminar sus estudios y ahora quiere viajar. En parejas, lean el correo electrónico que ha escrito a Susana, su hermana. Luego escriban la respuesta de Susana, usando el subjuntivo con los verbos y expresiones que acaban de aprender.



ESTRUCTURAS ESTRUCTURAS



¡ATENCIÓN!

An adjective clause (oración subordinada adjetiva) is

called the antecedent, in the

a subordinate clause that describes a noun or pronoun,

main clause.

The subjunctive in adjective clauses

• When an adjective clause describes an antecedent that is known to exist, use the indicative. When the antecedent is unknown or uncertain, use the subjunctive.

MAIN CLAUSE: ANTECEDENT UNCERTAIN

SUBORDINATE CLAUSE: SUBJUNCTIVE

Busco un trabajo

pague bien.

Antecedent certain → Indicative

Necesito el libro que tiene información sobre los prejuicios sociales. I need the book that has information about social prejudices.

Buscamos los documentos que describen el patrimonio de nuestros antepasados. We're looking for the documents that describe our ancestors' heritage.

Tiene un esposo que la **trata** con respeto y comprensión.

She has a husband who treats her with respect and understanding.

Antecedent uncertain → Subjunctive

Necesito un libro que tenga información sobre los prejuicios sociales. I need a book that **has** information about social prejudices.

Buscamos documentos que describan el patrimonio de nuestros antepasados. We're looking for (any) documents that (may) describe our ancestors' heritage.

Quiere un esposo que la **trate** con respeto y comprensión.

She wants a husband who will treat her with respect and understanding.



La otra vecina espera recibir una señal que le **permita** saber si su papá ya salió del purgatorio.

• When the antecedent of an adjective clause is a negative pronoun (nadie, ninguno/a), use the subjunctive.

Antecedent certain → Indicative

Antecedent uncertain → **Subjunctive**

Elena tiene tres parientes que viven en San José. Elena has three relatives who live in

San José.

De los cinco nietos, hay dos que se parecen a la abuela

Of the five grandchildren, there are two who resemble their grandmother.

En mi patria, hay muchos que apoyan al candidato conservador.

In my homeland, there are many who support the conservative candidate.

Elena no tiene **ningún** pariente que **viva** en Limón.

Elena doesn't have any relatives who live

De todos mis nietos, no hay **ninguno** que **se**

Of all my grandchildren, there's **not one** who looks like me.

En mi familia, no hay nadie que apoye al candidato conservador.

In my family, there is **nobody** who **supports** the conservative candidate.

If the direct object represents a hypothetical person, do not use the personal a.

Antecedent certain → Indicative

Conozco **a** un abogado que **es** honrado, justo e inteligente.

I know a lawyer who is honest, fair, and smart.

Antecedent uncertain → Subjunctive

Busco un abogado que **sea** honrado. I'm looking for a lawyer who is honest.

• Use the personal **a** before **nadie** and **alguien**, even when the antecedent is uncertain.

Antecedent certain → **Indicative**

Yo conozco a alguien que se queja siempre... imi sobrino! I know **someone** who **complains** all the

time... my nephew!

No conozco a nadie que se queje

Antecedent uncertain → Subjunctive

tanto como mi suegra. I don't know **anvone** who **complains** as much as my mother-in-law.

 The subjunctive is commonly used in questions with adjective clauses when the speaker is trying to find out information about which he or she is uncertain. If the person who responds knows the information, the indicative is used.

Antecedent uncertain → Subjunctive

- —¿Me recomienda usted un buen restaurante que esté cerca de aquí?
- —Can you recommend a good restaurant that is near here?
- —Oigan, ¿no me pueden poner algún apodo que me **quede** mejor?
- —Hey guys, can't you give me a nickname that fits me better?

Antecedent certain → **Indicative**

- —Sí, el restaurante de mi verno **está** muy cerca y **es** excelente.
- —Yes, my son-in-law's restaurant is nearby, and it's excellent.
- ---Bueno, si tú insistes, pero Flaco es el apodo que te queda mejor.
- OK, if you insist, but Skinny is the nickname that suits you best.

Si leyó en **Gente** algo con lo que no está de acuerdo, discútalo con alguien que le preste atención. Con Gente. Nos gusta saber lo que piensa. Envíe sus mensajes electrónicos al buzón de Gente. **Revista Gente**

suscriptores@revistagente.com México, D.F.

Práctica

Combinar Combina las frases de las dos columnas para formar oraciones lógicas. Decide qué oraciones necesitan el subjuntivo y cuáles el indicativo.

____ 1. Mario tiene un hermano que

____ 2. Tengo dos cuñados que

____ 3. No conozco a nadie que

____ 4. Pedro busca una novia que

____ 5. Quiero tener nietos que

a. sea alta y artística.

b. sean respetuosos y estudiosos.

c. canta cuando se ducha.

d. hablan alemán.

e. entienda más de dos idiomas.

El agente de viajes Gabriela va a ir de vacaciones a Montelimar, Nicaragua, y le escribe un correo electrónico a su agente de viajes explicándole sus planes. Completa el correo con el subjuntivo o el indicativo.



Reunión familiar Completa las oraciones con las opciones de la lista. Haz los cambios necesarios.

gustarle a tío Alberto hacer cortes de pelo modernos dedicarse a organizar ser festivo/a venir a limpiar tocar merengue

- 1. Ana Paola piensa reservar la banda Son y Sabor, que ______
- 2. Sebastián busca un peluquero que _____
- 3. Ana Paola prepara para la fiesta el plato que _____
- 4. Sebastián quiere comprar decoraciones que _____
- 5. Al final, Ana Paola va a contratar una compañía que _____
- 6. Ana Paola lo hará todo porque no conoce a ningún pariente que ______ eventos familiares.

Comunicación

Sueños y realidad En parejas, hablen sobre lo que estos personajes tienen y lo que desean tener. Utilicen el subjuntivo y el indicativo según corresponda, y las palabras de la lista.

Modelo

María Teresa tiene un novio que enseña Historia en la universidad y que es muy responsable, pero ella sueña con tener un novio que toque la quitarra eléctrica y que sea muy rebelde.



buscar apartamento
conocer computadora
necesitar hermano/a
querer mascota (pet)
tener vecino/a



Anuncios En grupos de cuatro, describan detalladamente lo que buscan la familia Pérez y los hermanos Silva usando el indicativo o el subjuntivo. Después, escriban dos anuncios más para enseñárselos a la clase.



El ideal En parejas, imaginen cómo es el/la compañero/a ideal en cada una de estas situaciones. Utilicen el subjuntivo o el indicativo de acuerdo a la situación.

Modelo Lo ideal es vivir con alguien que no se queje demasiado.

Alguien con guien...

- vivir
- trabajar
- ver películas de amor o de aventuras
- dar un paseo

- comprar ropa
- estudiar
- viajar por el Sahara
- cocinar



Nota

CULTURAL

Centroamérica y posee

una variada geografía

compuesta por lagos.

ríos, volcanes, bosques

y playas. Montelimar,

los centros turísticos

Centroamérica por sus

playas de arena fina,

paisajes exóticos y

hoteles lujosos.

más completos de

en particular, es uno de

Nicaragua es el país más grande de

ESTRUCTURAS ESTRUCTURAS



3.3

¡ATENCIÓN!

An adverbial clause (cláusula adverbial) is a clause that

modifies or describes verbs,

adjectives, or other adverbs. It

describes how, why, when, or

where an action takes place.

The subjunctive in adverbial clauses

 In Spanish, adverbial clauses are commonly introduced by conjunctions. Certain conjunctions require the subjunctive, while others can be followed by the subjunctive or the indicative, depending on the context.



—Pues, bueno... no es que tengamos prisa, ni nada de eso, pero ¿cuándo piensa dejarnos?

Conjunctions that require the subjunctive

 Certain conjunctions are always followed by the subjunctive because they introduce actions or states that are uncertain or have not yet happened. These conjunctions commonly express purpose, condition, or intent.

MAIN CLAUSE

Llévate el auto

connector para que

SUBORDINATE CLAUSE

no lleques tarde.

Conjunctions that require the subjunctive

a menos que unless

antes (de) que before

con tal (de) que provided that, as long as

en caso de que in the event that para que so that, in order sin que without, unless

Llévate el celular y llámame **en caso de que cambie** el plan. *Take the cell phone and call me in the event that the plan changes*.

El presidente ganará las elecciones otra vez **a menos que cometa** un error. *The president will win the election again unless he makes a mistake.*

• Use the infinitive after the prepositions **para** and **sin** when there is no change in subject.

Salimos temprano **para llevar** a nuestro hijo a la escuela. *We leave the house early to take our son to school.*

 The use of the infinitive without que when there is no change of subject is optional after antes de, con tal de, and en caso de. After a menos que, however, always use the subjunctive.

Tienes que desayunar antes de ir a clase.

You have to eat breakfast **before going** to class.

No hace falta avisarme **a menos que necesites** ayuda. *You don't have to let me know unless you need help.*

Conjunctions followed by the subjunctive or the indicative

 If the action in the main clause has not yet occurred, then the subjunctive is used after conjunctions of time or concession.



—Y si ahí se encuentra a mi Dionisio, dígale que, aunque me volví a casar, no lo he olvidado.

Conjunctions followed by the subjunctive or the indicative

a pesar de que despite aunque although; even if

cuando when

después (de) que after

en cuanto as soon as

hasta que until

luego (de) que after mientras while, as long as

siempre que as long as

tan pronto como as soon as

Te llevaré al parque **después de que** termines tus tareas. *I will take you to the park after you finish your homework.*

Aunque no te guste, compartirás la habitación con tu hermana. **Even if you don't like it**, you will share the bedroom with your sister.

Después de que nazca el bebé, nos cambiaremos de casa. *After the baby is born*, we will move to a different house.

 If the action in the main clause has already happened, or happens habitually, then the indicative is used in the adverbial clause.

Tan pronto como terminamos la cena, comemos el postre.

As soon as we finish dinner, we have dessert.

Mi padre y yo siempre discutimos **cuando hablamos** de política. *My father and I always argue when we talk about politics*.

 A pesar de, después de, and hasta can also be followed by an infinitive, instead of que + [subjunctive], when there is no change of subject.

Algunas parejas viven juntos sólo después de casarse. Some couples live together only after getting married.

Algunas parejas viven juntos sólo **después de que se casan.** *Some couples live together only after they get married.*

¡ATENCIÓN!

Note that although **después** (**de**) **que** and **luego** (**de**) **que** both mean *after*, the latter expression is used less frequently in spoken Spanish.

ESTRUCTURAS ESTRUCTURAS

Práctica

Decisiones Elige la conjunción adecuada para completar la conversación.

MADRE ¿Hablaste con Ricardo? ¿Te habló de sus planes de irse a estudiar fuera (1) (después de que / mientras) termine el bachillerato?

PAPÁ Sí, me lo dijo esta mañana. Me parece una idea fabulosa, (2) (en cuanto / aunque) creo que es un poco costoso. Podríamos ayudarlo con una parte (3) (con tal de que / a menos que) él consiga un trabajo y pueda pagar el resto. ¿Tú qué opinas?

MAMÁ No sé qué pensar. Aquí tenemos muy buenas escuelas; no tiene necesidad de irse muy lejos. El dinero se lo podemos dar (4) (en cuanto / a pesar de que) consiga un trabajo. No sé si es la mejor idea, pero, si es lo que él quiere, lo apoyaré (5) (luego de que / siempre que) estudie y trabaje.

PAPÁ Bueno, entonces vamos a hablar con él para darle la noticia.

1. Llevamos a los niños al médico en caso de que _____ (enfermarse).

2. Los nietos siempre juegan cuando _____ (estar) con sus abuelos.

3. Ana regresó temprano a casa luego de _____ (salir) con sus amigos.

4. El bebé duerme toda la noche siempre que no _____ (tener) frío.

5. Mis sobrinos nunca se pelean con sus primos cuando _____ (estar) entretenidos.

6. Andrea y Juan Sebastián hacen sus tareas antes de _____ (ver) la televisión.

7. Yo trabajo para que mis hijos _____ (recibir) una buena educación.

8. Mi madre cocina para todos con tal de que nosotros _____ (ir) a visitarla.

9. Llámame en caso de que _____ (haber) alguna emergencia.

10. Juan Pablo se duerme en cuanto _____ (comer).

Cosas de familia Forma oraciones completas usando los elementos. Usa el presente del indicativo para el primer verbo y haz otros cambios que sean necesarios.

(yo) / cenar / en cuanto / mi esposo / llegar del trabajo (Yo) ceno en cuanto mi esposo llega del trabajo.

1. los niños / salir a jugar / tan pronto como / hacer sus tareas

2. nosotros / salir con los niños / aunque / (nosotros) / estar cansados

3. María Cristina / jugar con los videojuegos / a pesar de que / tener mucho que hacer

4. Luis Fernando / hacer las tareas / después de que / llegar del colegio

5. (yo) / preparar la cena / antes de que / mi esposa / sacar al perro

6. todos juntos / ver la television / después de / cenar

7. La adolescente / arreglarse el cabello / en caso de que / su novio / pasar a visitarla

8. Daniel / quejarse de su hermano gemelo / para que / él / dejar de utilizar / su teléfono celular / sin permiso

Comunicación

Instrucciones Tu mamá te envió una lista de tareas. Luego se dio cuenta de que había olvidado ciertos detalles y mandó otra lista. En parejas, túrnense para unir los detalles de las dos listas. Después, inventen dos oraciones adicionales. Usen estas conjunciones.

Modelo Dale las llaves del coche a tu padre. / ¡Las puede necesitar!

Le doy las llaves del coche a mi padre en caso de que las necesite.

a pesar de que

en caso de que

para que siempre que





Posibilidades En parejas, túrnense para completar estas oraciones y expresar sus puntos de vista.



- 1. Terminaré mis estudios a tiempo a menos que...
- 2. Me iré a vivir a otro país en caso de que...
- 3. Ahorraré mucho dinero para que...
- 4. Cambiaré de carrera en cuanto...
- 5. Me jubilaré cuando...

Felicidad En grupos de cuatro, inventen los consejos que da un abuelo a su familia para llevar una vida más feliz y más tranquila. Utilicen conjunciones con el subjuntivo.

Modelo Para llevar una vida feliz, se deben guerer mucho aunque hava problemas. Siempre que estén unidos, los problemas serán menos difíciles.





Síntesis

CLASIFICADOS

Busco compañera de habitación

que sea responsable, limpia y ordenada para compartir apartamento céntrico de dos habitaciones. El apartamento es grande y luminoso, pero es muy caro para una sola persona. Llamar por la tarde a Ana Lucía al teléfono (555) 333-4455.

Gatito perdido

Mi gato *Manchita* se perdió el sábado pasado por la tarde en la Plaza de la Independencia. Es un gato blanco con manchas (*spots*) negras en la cara. A la persona que lo encuentre le pagaré una recompensa de \$50. Por favor, comunicarse con Adriana al (555) 123-4567 tan pronto como vean a mi gatito.

Traductor de español

se ofrece para traducciones inglésespañol. Estoy trabajando desde casa hasta que encuentre trabajo fijo. Soy profesional, honrado y muy serio en el trabajo. Escribir a Miguel Ángel a *traductor86@mail.org*.

Intercambio español-francés

Busco hablante nativo/a de francés para hacer un intercambio. Puedo enseñar español en todos los niveles. Tengo cinco años de experiencia como maestra y mucha paciencia con mis estudiantes. Busco una persona que tenga experiencia en la enseñanza para que me ayude a perfeccionar el francés. Si te interesa, podemos hacer una hora semanal de español y otra de francés. Por favor, escribir a mónica_intercambio@mail.com.

Avisos En parejas, inventen dos avisos como éstos para el periódico de la escuela.
Usen el indicativo o el subjuntivo, según sea necesario. Después intercambien sus avisos con otra pareja y escriban un mensaje de correo electrónico para contestarlos.

Escenas En parejas, representen una de estas escenas. Presten atención al uso del subjuntivo y el indicativo.

Situación A: Dos estudiantes se acaban de conocer; uno/a es nuevo/a en la ciudad y el/la otro/a hace mucho que vive en esta ciudad.

Situación B: Dos miembros de la misma familia hablan por teléfono. Uno es estudiante y le cuenta al otro su rutina diaria.

Situación C: Dos hermanos/as se llaman y uno/a le cuenta al/a la otro/a cómo fue el cumpleaños de mamá.

Preparación

Vocabulario de la lectura

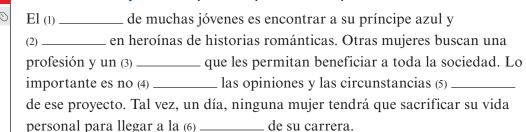
el cargo position
la cima height
convertirse (e:ie) en
to become
en contra against
propio/a own

rechazar to turn down
sabio/a wise
el sueño dream
superar to exceed
tomar en cuenta to take into
consideration

Vocabulario útil

el/la abogado/a lawyer
el/la asistente assistant
controvertido/a controversial
la encarnación personification
el/la juez(a) judge

Oraciones incompletas Completa este párrafo con las palabras del vocabulario.



Sueños Contesta las preguntas.

- 1. ¿Con qué soñabas cuando eras pequeño/a?
- 2. ¿Tienes todavía las mismas metas que tenías de niño/a o has cambiado?
- 3. ¿Crees que vas a alcanzar tus metas?
- 4. ¿Fue tu familia influyente en la elección de tus metas? ¿De qué forma? ¿Quién influyó más en tu elección?

Contexto cultural Lean el párrafo sobre Sonia Sotomayor. Después, en parejas, contesten las preguntas.



Esta frase pronunciada por Sonia Sotomayor en 2001 causó revuelo (commotion) y despertó posiciones en contra y a favor: "Quiero pensar que una sabia mujer latina, con su riqueza de experiencias, puede tomar mejores decisiones que un sabio hombre blanco que no ha vivido esa vida". Sotomayor después se excusó diciendo que se había expresado mal. Aunque estas palabras generaron incertidumbre en relación con su nominación a la Corte Suprema, paralelamente,

la frase fue utilizada en grupos de Facebook, en camisetas y en carteles como una reafirmación de la identidad femenina latina.

- 1. ¿Influyen nuestro origen, género y experiencias en las decisiones que tomamos?
- 2. ¿Crees que es posible dejar de lado los sentimientos y el pasado para tomar en cuenta solamente la ley?
- 3. ¿Crees que la subjetividad puede tener lugar en la justicia?

110

CULTURA CULTURA



Sonia Sotomayor:



la niña que soñaba

Sonia Sotomayor era una niña que soñaba. Y, según cuenta, lo que soñaba era convertirse en detective, igual que su heroína favorita, Nancy Drew. Sin embargo, a los ocho años, tras un diagnóstico de diabetes, sus médicos le recomendaron que pensara en una carrera menos agitada. Entonces, sin recortar 5 sus aspiraciones ni resignarse a menos, encontró un nuevo

modelo en otro héroe de ficción: Perry Mason, el abogado encarnado en televisión played by por Raymond Burr. "Iba a ir a la universidad e iba a convertirme en abogada: y supe esto cuando tenía diez años. Y no es una broma", declaró ella en 1998.

entre 1988 y 1989, afirma que la jueza no sólo tiene una historia asombrosa°, sino que además es una persona asombrosa. Y cuenta que, en la años como asistente del fiscal de Manhattan, corte, ella no solamente conocía a sus pares°, 15 como los otros jueces y políticos, sino que también se preocupaba por conocer a todos los porteros, a los empleados de la cafetería y a los conserjes°, y todos la apreciaban mucho.

En su discurso de aceptación de la 20 nominación a la Corte Suprema, Sonia Sotomayor explicó su propia visión de sí misma: "Soy una persona nada extraordinaria que ha tenido la dicha de tener oportunidades a la Corte Suprema de Justicia de los Estados y experiencias extraordinarias". Pero ni wildest 25 siquiera sus sueños más descabelladosº podían controvertidas como el aborto, la pena de prepararla para lo que ocurrió en mayo de muerte, el derecho a la posesión de armas, etc. 2009, cuando Barack Obama la nominó como candidata a la Corte Suprema de Justicia de los Estados Unidos. En su discurso, el 30 presidente destacó el "viaje extraordinario" de la jueza, desde sus modestos comienzos hasta la cima del sistema judicial. Para él, los sueños son importantes y Sonia Sotomayor es la encarnación del sueño americano.

Nació en el Bronx, en Nueva York, el 25 de junio de 1954 y creció en un barrio de viviendas subsidiadas°. Sus padres, puertorriqueños, habían llegado a los Estados Unidos durante la Segunda Guerra Mundial. Su padre, que había 40 estudiado sólo hasta tercer grado y no hablaba inglés, murió cuando Sonia tenía nueve años, y su madre, Celina, tuvo que trabajar seis días a la semana como enfermera para criarlosº a ella y a su hermano menor. Como la señora 45 Sotomayor consideraba que una buena educación era fundamental, les compró a sus hijos la Enciclopedia Británica y los envió a una escuela católica para que recibieran la mejor instrucción posible. Seguramente los resultados 50 superaron también sus expectativas: Sonia estudió en las universidades de Princeton y Yale, y su hermano Juan estudió en la Universidad

Robin Kar, secretario de Sonia Sotomayor de Nueva York, y es médico y profesor en la Universidad de Siracusa.

> Sonia Sotomayor trabajó durante cinco 55 Robert Morgenthau (quien inspiró el personaje del fiscal del distrito Adam Schiff en la serie de televisión Law and Order). Luego se dedicó al derecho corporativo y más tarde fue jueza 60 de primera instancia de la Corte Federal de Distrito antes de ser nombrada jueza de Distrito de la Corte Federal de Apelaciones. En 2009 se convirtió en la primera hispana —y la tercera mujer en toda la historia— en llegar 65 Unidos, donde suelen tratarse cuestiones tan

Cuando el presidente Obama nominó a 70 la jueza Sotomayor para su nuevo cargo, Celina Sotomayor escuchaba desde la primera fila° con los ojos llenos de lágrimas. front row En su discurso de aceptación, Sonia la señaló como "la inspiración de toda mi vida". 75 Tal vez, en el fondo, lo que soñaba realmente la niña del Bronx era ser, como su madre, una "sabia mujer latina". ■



Cómo Sotomayor salvó al béisbol

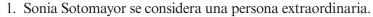
En 1994, de manera unilateral, los propietarios de los equipos de las Grandes Ligas de béisbol implantaron un tope (limit) salarial; esto

fue rechazado por los jugadores y su sindicato. Ella escuchó los argumentos de las dos partes y anunció su dictamen (ruling) a favor de los jugadores. Logró acabar así con la huelga que llevaba 232 días y, además, ganarse el título de "salvadora del béisbol".

CULTURA

Análisis

Comprensión Indica si las siguientes oraciones son ciertas o falsas. Luego, en parejas, corrijan las falsas.



- 2. Ella conocía a todos los empleados de la corte, desde los jueces hasta los conserjes.
- 3. De pequeña, Sonia quería ser detective como Nancy Drew.
- 4. Sus padres eran neoyorquinos.
- 5. Celina Sotomayor trabajaba como vendedora de enciclopedias para mantener a sus hijos.
- 6. Sotomayor fue la inspiración de un personaje de la serie de televisión *Law and Order*.
- Interpretación En parejas, contesten las preguntas con oraciones completas y justifiquen sus respuestas.
 - 1. ¿Les parece que la historia de Sonia Sotomayor es extraordinaria? ¿Por qué?
 - 2. ¿En qué sentido piensan que su madre es "la inspiración de su vida"?
 - 3. ¿Creen que su carrera es una prueba de que el sueño americano existe?
 - 4. ¿Piensan que ella, como mujer y como hispana, y con la historia de su vida, puede asegurar un mejor debate en la Corte Suprema? ¿Por qué?
 - 5. ¿Les parece que la experiencia de vida es más importante, menos importante o igualmente importante para las personas que los estudios que tengan? ¿Por qué?

3 Retrato

A. Algunos candidatos presidenciales en los Estados Unidos han señalado a sus madres como una inspiración fundamental de sus vidas. En parejas, lean y comenten las citas.

"Sé que (mi madre) fue el espíritu más bondadoso y generoso que jamás he conocido y que lo mejor de mí se lo debo a ella". Barack Obama, *Los sueños de mi padre*

"Roberta McCain nos inculcó su amor a la vida, su profundo interés en el mundo, su fortaleza y su creencia de que todos tenemos que usar nuestras oportunidades para hacernos útiles a nuestro país. No estaría esta noche aquí si no fuera por la fortaleza de su carácter". John McCain, Discurso de aceptación en la Convención Republicana

B. Escriban cuatro oraciones sobre cómo imaginan a Celina Sotomayor, la madre de Sonia Sotomayor. ¿Qué dirían de ella sus hijos? Luego, compartan sus oraciones con la clase y comparen sus descripciones.

Modelo

Celina es una mujer trabajadora. Ella no está de acuerdo con perder el tiempo y quiere que sus hijos estudien y mejoren. Es paciente, pero está llena de energía...

Modelos de vida Escribe una entrada de blog en la que hablas sobre un miembro de tu familia al que admiras. Describe su personalidad y su historia y explica por qué es importante para ti.

Preparación

Sobre el autor

ugusto Monterroso (1921-2003) nació en Honduras, pero pasó su niñez y juventud en Guatemala. En 1944 se radicó (settled) en México tras dejar Guatemala por motivos políticos. Sin importar su origen y el hecho de haber vivido su vida adulta en México, siempre se consideró guatemalteco. Monterroso tuvo acceso desde pequeño al mundo intelectual de los adultos. Fue prácticamente autodidacta (self-taught): abandonó la escuela a los 11 años y a los 15 fundó una asociación de artistas y escritores. Considerado padre y maestro del microcuento latinoamericano, Monterroso recurre (resorts to) en su prosa al humor inteligente con el que presenta su visión de la realidad. Entre sus obras se destacan La oveja negra y demás fábulas (1969) y la novela Lo demás es silencio (1978). Recibió numerosos premios, entre ellos el Premio Príncipe de Asturias en 2000.

Vocabulario de la lectura

aislado/a isolated po el conocimiento roc knowledge sa el desdén disdain sa digno/a worthy

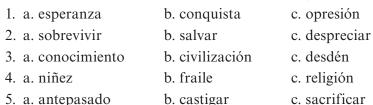
poderoso/a powerful rodear to surround sacrificar to sacrifice salvar to save

Vocabulario útil

la civilización civilization la conquista conquest despreciar to look down on el fraile (fray) friar, monk (Brother)

la opresión oppression la religión religion sí mismo/a himself/ herself

1 Vocabulario Marca la palabra que no corresponde al grupo.



Astros Contesta las preguntas y comenta tus respuestas con un(a) compañero/a.



- 1. ¿Has visto alguna vez un eclipse? Descríbelo. Si nunca has visto un eclipse, ¿cómo lo imaginas?
- 2. ¿Hasta qué punto crees que tu personalidad está marcada por el día en que naciste? ¿Por qué?
- 3. ¿Crees que la posición de los astros afecta nuestra vida personal? Explica.
- 4. ¿Tienes alguna superstición? ¿Cuál?
- América En parejas, hagan un pequeño resumen con todo lo que saben sobre la llegada a América de los europeos.
 - ¿En qué año llegaron?
 - ¿De qué país eran? ¿Quién financió la expedición?
 - ¿Qué religión practicaban?
 - ¿Qué culturas o etnias se perdieron o fueron afectadas por la conquista?









EL ECLIPSE

Augusto Monterroso



uando fray Bartolomé Arrazola se sintió perdido, aceptó que ya nada podría salvarlo. La había apresado°, implacable v definitiva. Ante su ignorancia topográfica se sentó con tranquilidad a esperar la muerte. Quiso morir allí, sin ninguna esperanza, aislado, con el pensamiento fijo 10 en la España distante, particularmente en

> Al despertar se encontró rodeado por un grupo de indígenas de rostro impasible que se disponían a sacrificarlo ante un altar...

Quinto condescendieraº una vez a bajar de su eminencia para decirle que confiaba en el celo° religioso de su labor redemptive 15 redentora°

Al despertar se encontró rodeado por un grupo de indígenas de rostro° impasible que se disponíanº a sacrificarlo ante un altar, un altar que a Bartolomé le pareció

el convento de Los Abrojos, donde Carlos

bed 20 como el lecho° en que descansaría,

al fin, de sus temores°, de su destino, de sí mismo.

Tres años en el país le habían selva poderosa de Guatemala lo conferido un mediano dominioº de las lenguas nativas. Intentó algo. Dijo algunas 25 palabras que fueron comprendidas.

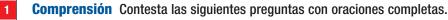
> Entonces floreció° en él una idea que tuvo por digna de su talento y de su cultura universal y de su arduo conocimiento de Aristóteles. Recordó que 30 para ese día se esperaba un eclipse total de sol. Y dispuso, en lo más íntimo°, valerse deº aquel conocimiento para engañar a sus opresores y salvar la vida.

> —Si me matáis —les dijo— puedo 35 hacer que el sol se oscurezca en su altura.

Los indígenas lo miraron fijamente y Bartolomé sorprendió la incredulidad en sus ojos. Vio que se produjo un pequeño consejo°, y esperó confiado, no 40 counsel sin cierto desdén.

Dos horas después el corazón de fray Bartolomé Arrazola chorreaba° su sangre vehemente sobre la piedra de los sacrificios (brillante bajo la opaca 45 luz de un sol eclipsado), mientras uno de los indígenas recitaba sin ninguna inflexión de voz, sin prisa, una por una, las infinitas fechas en que se producirían eclipses solares y lunares, 50 que los astrónomos de la comunidad maya habían previsto y anotado en sus códices sin la valiosa ayuda de Aristóteles.

Análisis





- 1. ¿Dónde estaba fray Bartolomé?
- 2. ¿Qué pensaba fray Bartolomé que le iba a ocurrir a él?
- 3. ¿De dónde era fray Bartolomé?
- 4. ¿Por qué conocía el protagonista la lengua de los indígenas?
- 5. ¿Qué querían hacer los indígenas con fray Bartolomé?
- 6. ¿De qué se acordó el fraile?
- 7. ¿Qué les dijo fray Bartolomé a los indígenas?
- 8. ¿Qué hicieron los indígenas?
- 9. ¿Qué recitaba un indígena al final del cuento?

Interpretar Contesta las preguntas.



- 1. ¿Cuál había sido la misión de fray Bartolomé en Guatemala?
- 2. ¿Quién lo había enviado a esa misión?
- 3. A pesar de los conocimientos sobre la obra de Aristóteles, ¿por qué el protagonista no consiguió salvarse?



Culturas En parejas, expliquen qué ideología representa fray Bartolomé y comenten si conocen algún acontecimiento histórico en el que se haya subestimado (undervalued) la cultura indígena. Compartan sus conclusiones con la clase.



Escribir Imagina que un periódico te ha pedido que escribas un artículo sobre alguna historia que le ocurrió a un(a) antepasado/a tuyo/a. Escribe el artículo utilizando los usos del subjuntivo que has aprendido en esta lección.

Plan de redacción

Narrar una historia familiar

- Organización de los hechos Piensa en un acontecimiento que haya ocurrido en tu familia que te interese especialmente. Sigue las preguntas para organizar tu artículo:
 - 1. ¿Quién o quiénes fueron los protagonistas de la historia?
 - 2. ¿Qué antecedentes puedes dar sobre lo que sucedió?
 - 3. ¿Cómo y dónde ocurrieron los hechos?
 - 4. ¿Cómo terminó?
 - 5. ¿Cuál es la conclusión de la historia?
- **Explicar y concluir** Una vez que hayas contado lo que ocurrió, explica por qué has escrito sobre esta historia y si ha tenido consecuencias en tu familia.
- **Título** Una vez que hayas acabado de escribir el artículo, piensa en un título atractivo v conciso.

En familia



Los parientes

el/la antepasado/a ancestor

el/la bisabuelo/a great-grandfather/ arandmother

el/la cuñado/a brother/sister-in-law

el/la esposo/a husband/wife

el/la (hermano/a) gemelo/a twin (brother/sister)

el/la hermanastro/a stepbrother/stepsister

el/la hijo/a único/a only child

la madrastra stepmother

el/la medio/a hermano/a half brother/sister

el/la nieto/a grandson/granddaughter

la nuera daughter-in-law

el padrastro stepfather

el/la pariente relative

el/la primo/a cousin

el/la sobrino/a nephew/niece

el/la suegro/a father/mother-in-law

el/la tío/a (abuelo/a) (great) uncle/aunt

el yerno son-in-law

La vida familiar

agradecer to thank

apoyar(se) to support (each other)

criar to raise (children)

independizarse to become independent

lamentar to regret, to be sorry about

malcriar to spoil

mimar to pamper

mudarse to move

pelear(se) to fight (with one another)

quejarse (de) to complain (about)

regañar to scold

respetar to respect

superar to overcome

La personalidad

el apodo nickname

la autoestima self-esteem

el carácter character, personality

la comprensión understanding

(bien) educado/a well-mannered

egoista selfish estricto/a strict exigente demanding honrado/a honest insoportable unbearable maleducado/a ill-mannered mandón/mandona bossv rebelde rebellious

sumiso/a submissive

unido/a close-knit

Las etapas de la vida

la adolescencia adolescence el/la adolescente adolescent el/la adulto/a adult la edad adulta adulthood la juventud youth la muerte death el nacimiento birth la niñez childhood el/la niño/a child la vejez old age

Las generaciones

la ascendencia heritage

la brecha generacional generation gap

la patria homeland

el preiuicio social social preiudice

la raíz root

el sexo gender

heredar to inherit

parecerse to look alike

realizarse to fulfill

sobrevivir to survive

Cortometraje

el bocado bite. mouthful la caia coffin

la golpiza beating

la milpa comfield

el petate straw mat

los ritos funerarios funerary rites

las tradiciones funerarias funerary traditions

enterrar to bury fallecer to die

regar las plantas water the garden resucitar to resurrect rezar to pray

toparse con to run into (somebody) velar (a un muerto) to hold a vigil/wake

harto (tiempo) for a long time

Cultura

el/la asistente assistant el cargo position la cima height la encarnación personification el/la juez(a) judge

el/la abogado/a lawyer

convertirse (e:ie) en to become rechazar to turn down

tomar en cuenta to take into consideration

controvertido/a controversial

propio/a own sabio/a wise

el sueño dream

superar to exceed

en contra against

Literatura

la civilización civilization el conocimiento knowledge la conquista conquest el desdén disdain

el fraile (fray) friar, monk (Brother) la opresión oppression

la religión religion

despreciar to look down on rodear to surround sacrificar to sacrifice salvar to save

aislado/a isolated digno/a worthy poderoso/a powerful

sí mismo/a himself/herself

